

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1964)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Reich ist die neue Winterkollektion von Gugelmann in hochveredelten Buntgeweben
für Anoraks und Après-Ski-Bekleidung, Freizeithemden und sportliche Blusen.
Was dürfen wir Ihnen bemustern?



Gugelmann Langenthal



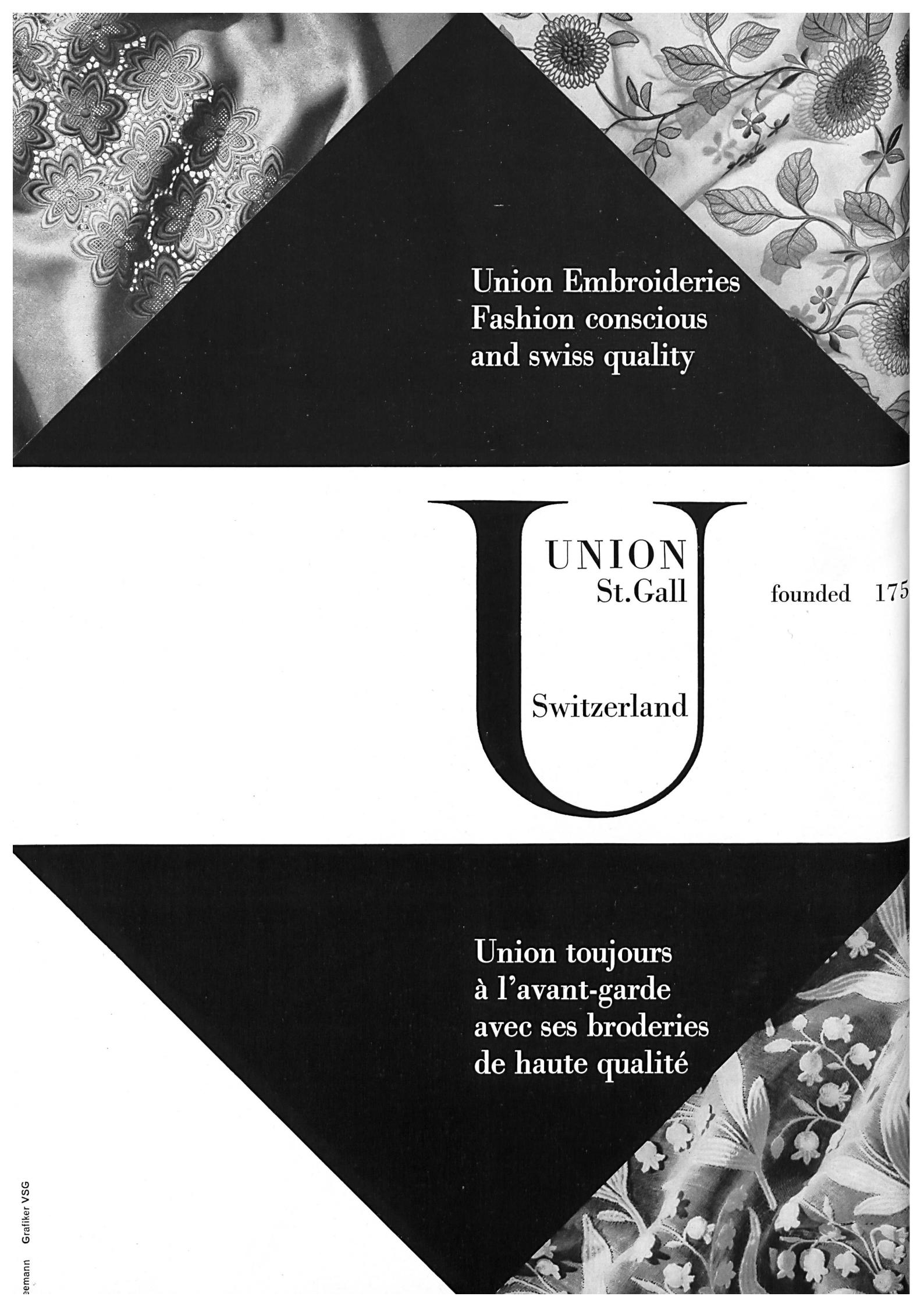
Textilwerke Gugelmann & Cie AG,
Langenthal, Schweiz



ILK

ROBT.

CHWARZENBACH
THALWIL



Union Embroideries
Fashion conscious
and swiss quality

UNION
St.Gall

founded 175

Switzerland

**Union toujours
à l'avant-garde
avec ses broderies
de haute qualité**

ALO C

HAUTES NOUVEAUTÉS EN TISSUS
ET CARRÉS

RUDOLF BRAUCHBAR & CIE SA ZURICH

MK
L

Nouveau

Nouveau

MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO

ZÜRICH

LONDON

AMSTERDAM

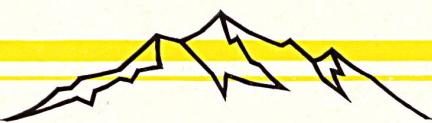
Stehli Silks

SINCE 1840

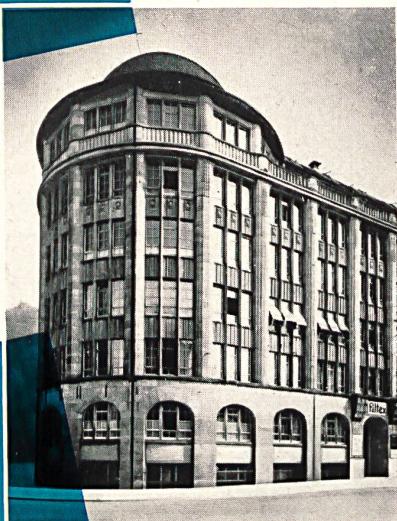
STEHLI SEIDEN A.G. ZÜRICH (SWITZERLAND) STEHLI & CO. GmbH. ERZINGEN (GERMANY)
SETIFICI STEHLI S.A.S. GERMIGNAGA (ITALY) STEHLI SILKS LTD., LONDON (GB) SOIERIES STEHLI S.à.r.l. PARIS (FRANCE)

SIBER + WEHRLI A.G., ZÜRICH





FILTEX

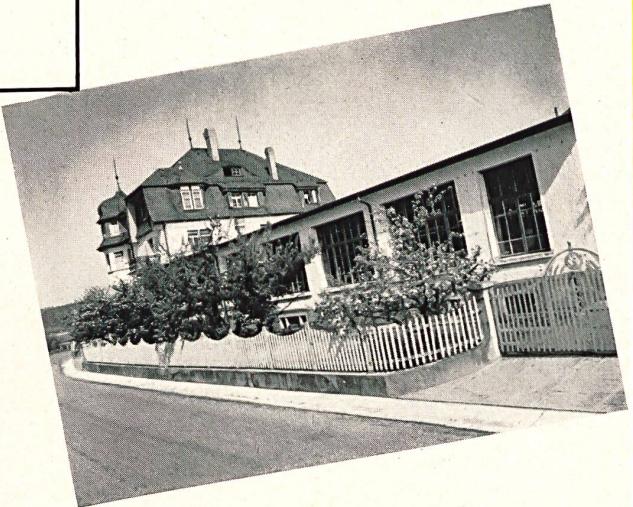
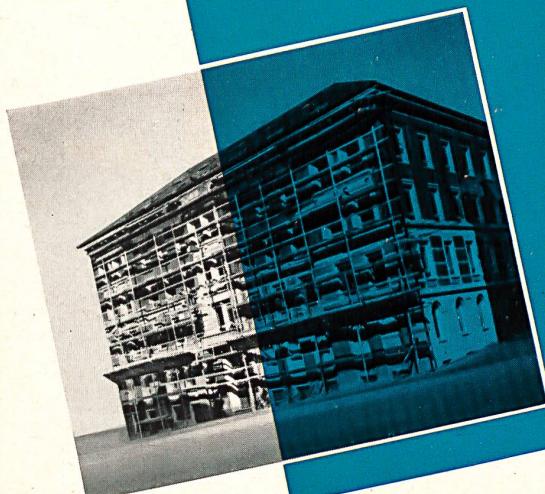


Weaving Mill

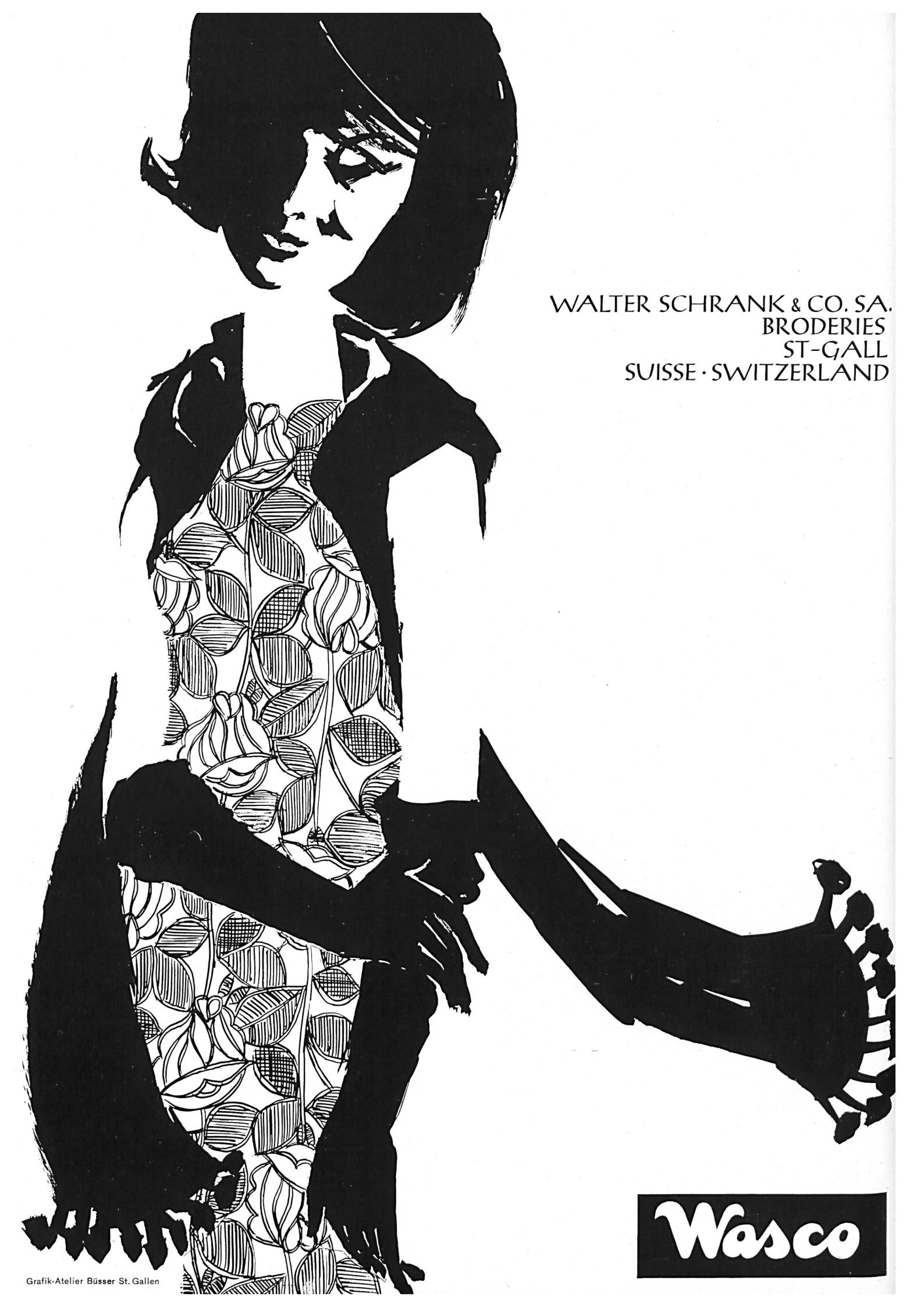
Yarns and twists for the textile industry

Net curtaining of all kinds

Novelty fabrics and embroideries
for lingerie, blouses and dresses



**FILTEX LTD. ST. GALL
SWITZERLAND**

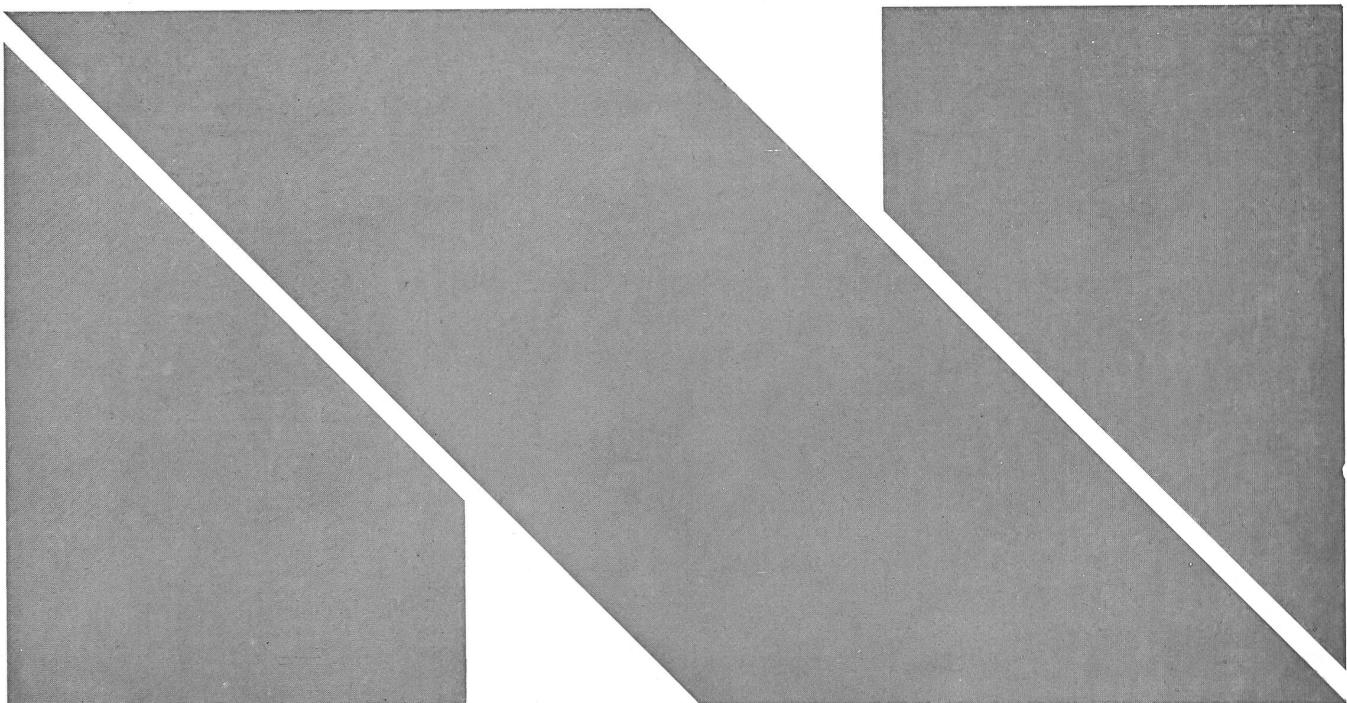


WALTER SCHRANK & CO. SA.
BRODERIES
ST-GALL
SUISSE · SWITZERLAND



LORZE

SUPERGEKÄMMTE BAUMWOLLGARNE ROH 60-10 TEX. NE 10-60 SYNTHETICS
SPINNEREI AN DER LORZE BAAR-SCHWEIZ

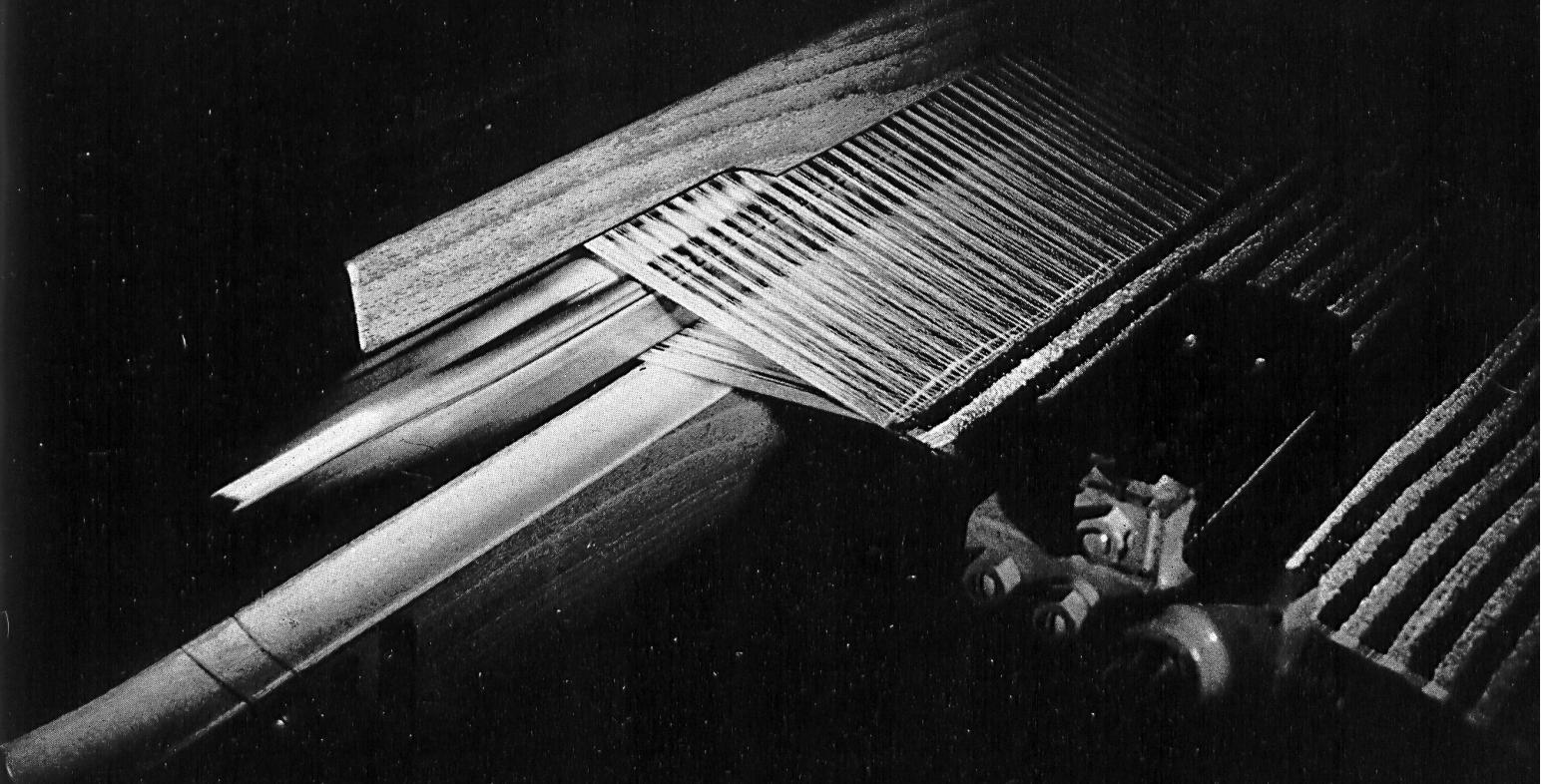


Naef frères

Zurich Suisse

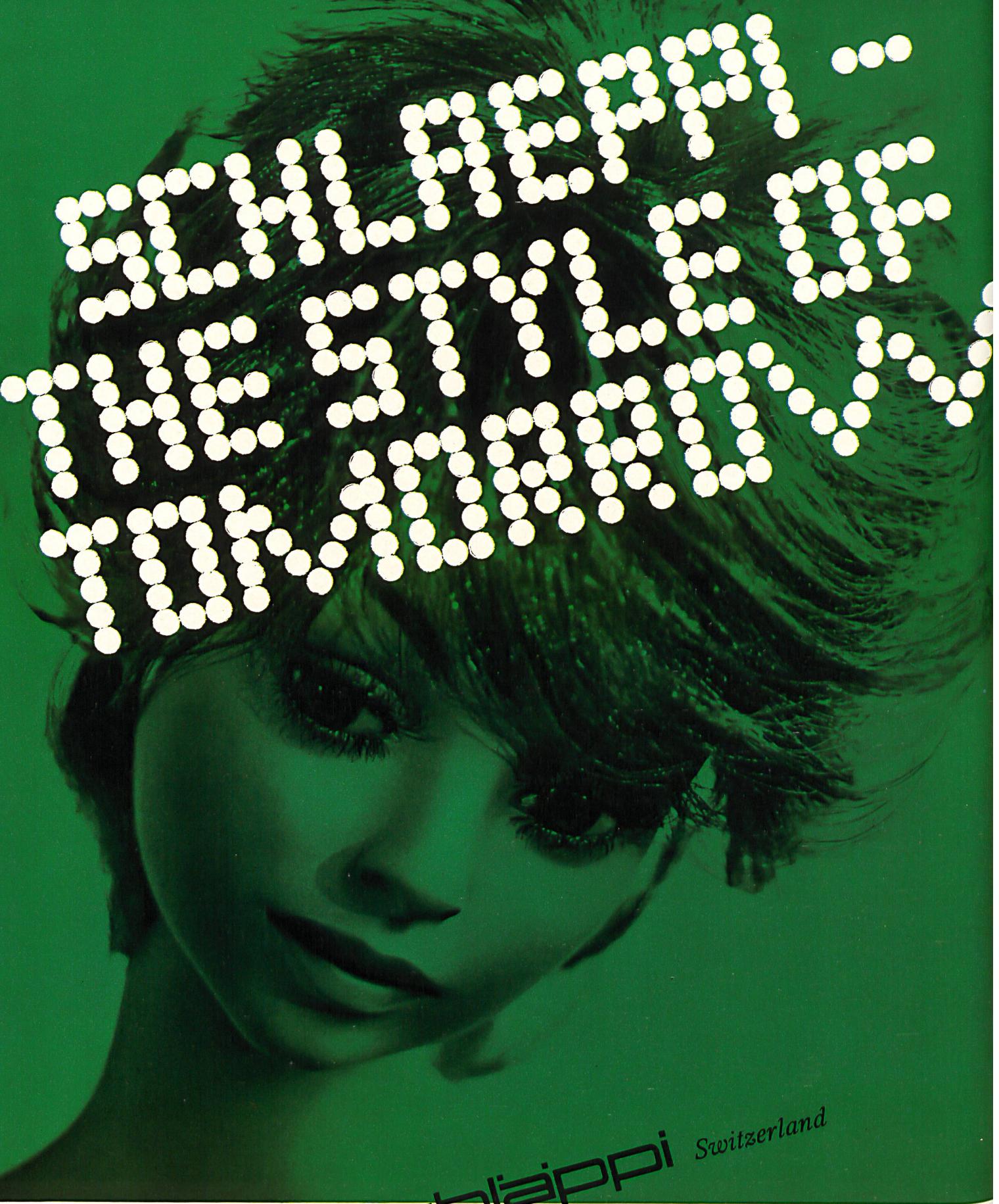
fabricants de soieries et de tissus

HEER-NOUVEAUTÉS



Heer

& CIE. S. A. THALWIL SUISSE



Mannequins **schiäppi** Switzerland

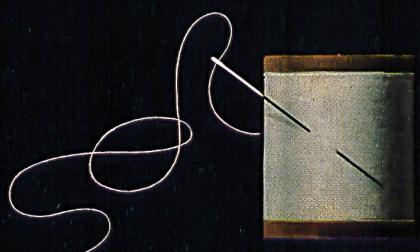
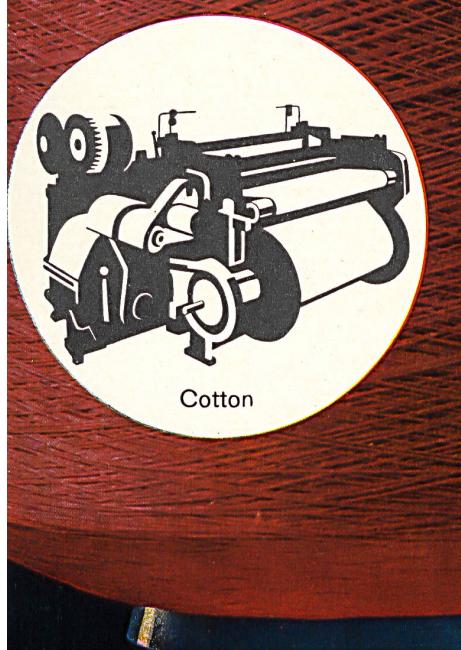
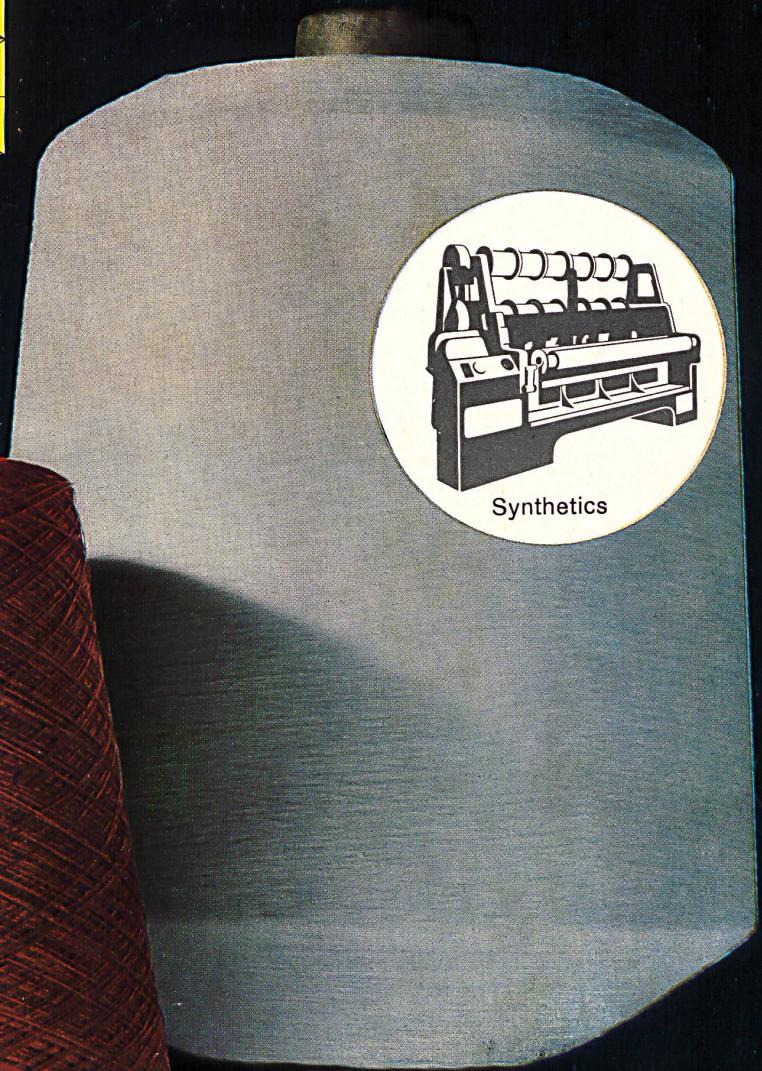
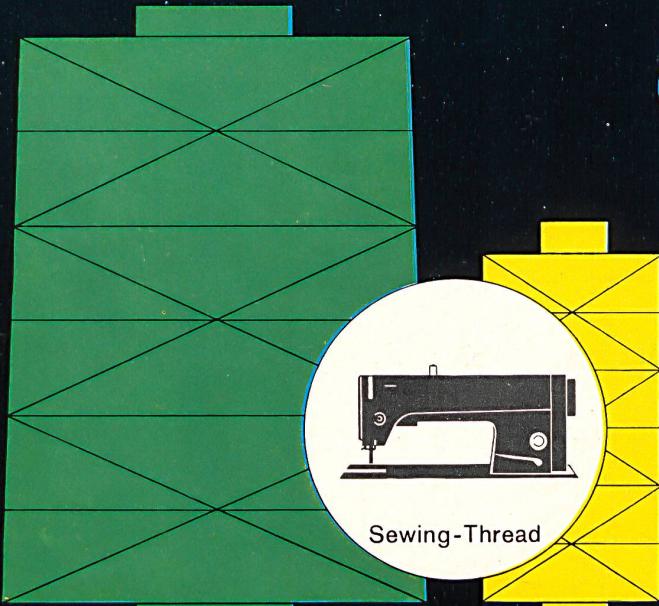
crée le style de demain:
charmant - élégant - vendeur efficace ...

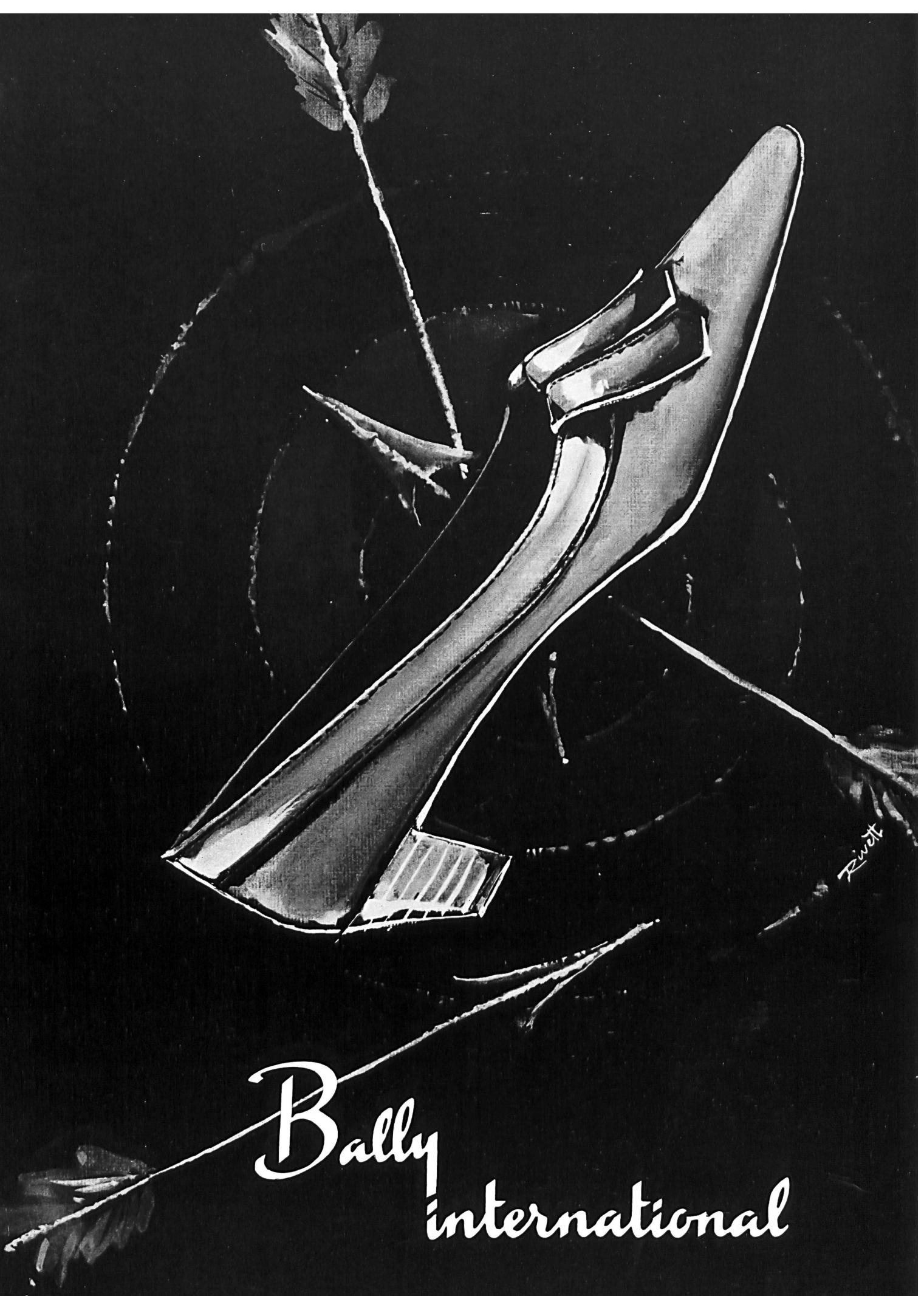
im Stil von morgen:
charmant - elegant - talentiert im Verkauf ...

For full information write to Schläppi AG
Creation + Manufacture of Display Figures
P. O. Box Freienbach/SZ - Switzerland
Tel. 055/547 12/13

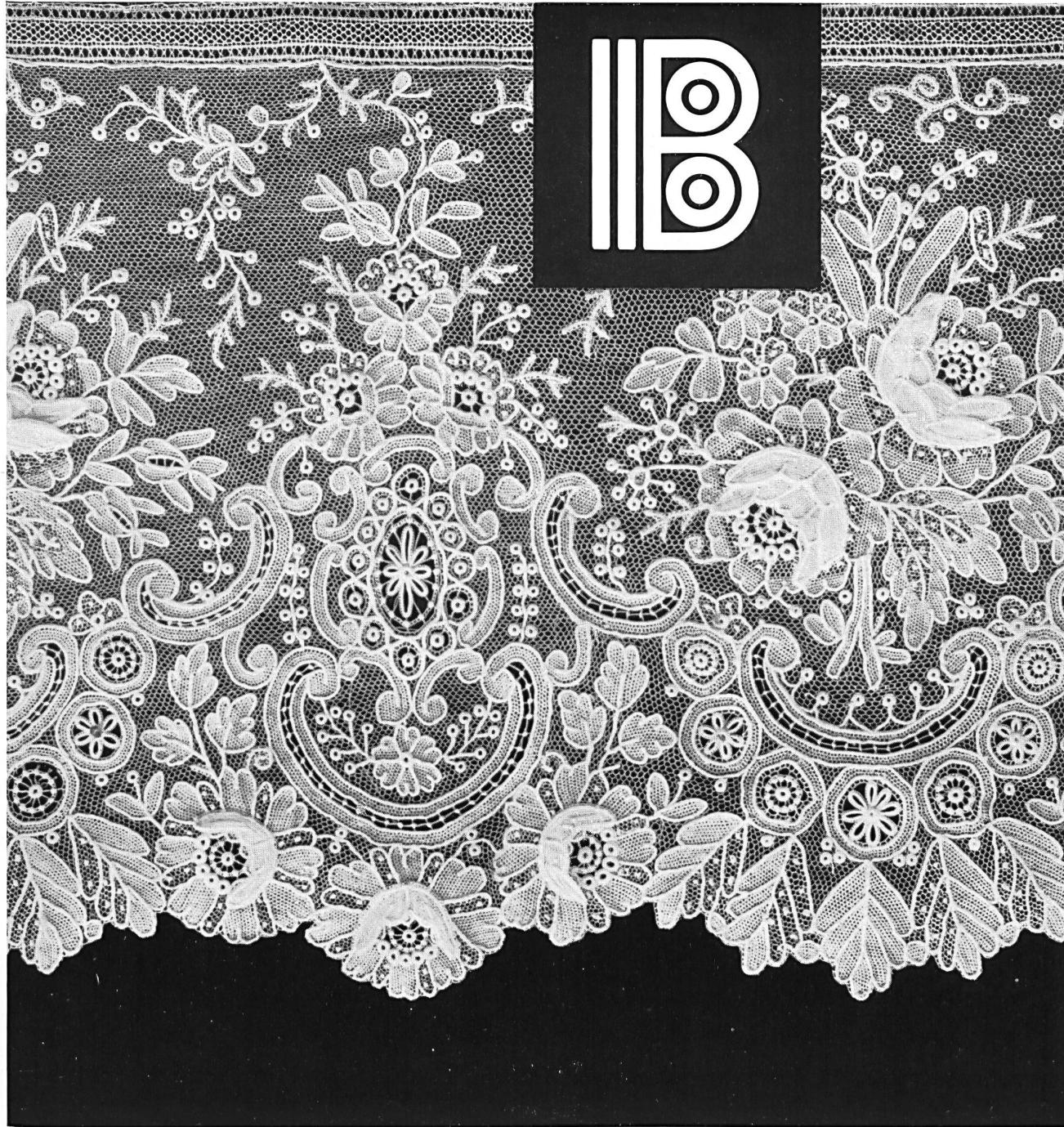
Mettler

E. Mettler-Müller Ltd., Rorschach (Switzerland)





Bally
international



Brüsseler Spitze

17. und 18. Jahrhundert
Im Zentrum der niederländischen Spitzenindustrie wurden Klöppel- und Nadelspitzen hergestellt. Oftmals wurden die beiden Techniken miteinander in der gleichen Spitze kombiniert. Die Brüsseler Spitze gilt als reichste aller niederländischen Spitzen.

Auf solchen zeitlosen Vorbildern baut sich unsere moderne Stickereikreation auf.

Brussels Lace

17th and 18th centuries
Needlepoint and bobbin-lace were made in the centre of the Flemish lace industry. Very often the two techniques were combined. Brussels lace is considered to be the richest of all Flemish lace.

Our exclusive creations are based on such ageless and valuable patterns.

Bischoff Textil AG, St.Gallen, Schweiz



Stoffels Handkerchiefs — genuine only with this label

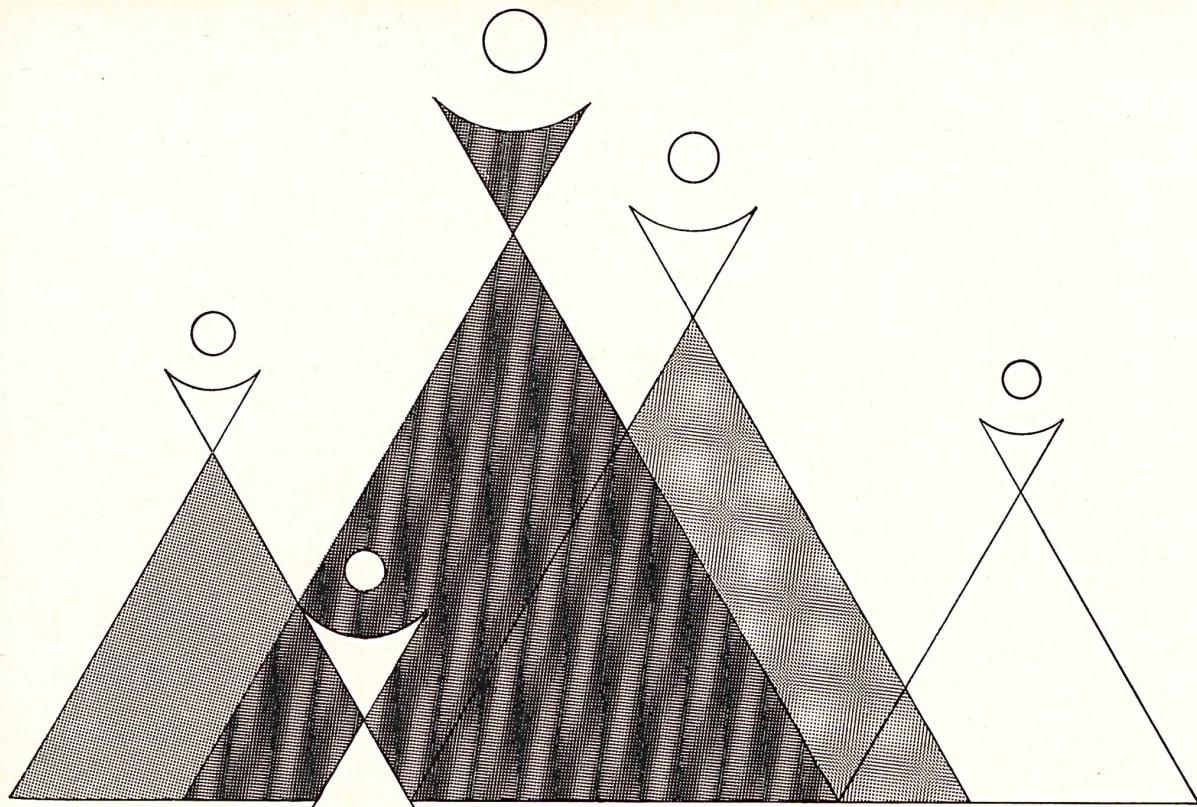


Stoffels — leading in Handkerchiefs
Raincoat Fabrics
Shirtings
Fabrics for Dresses and Blouses

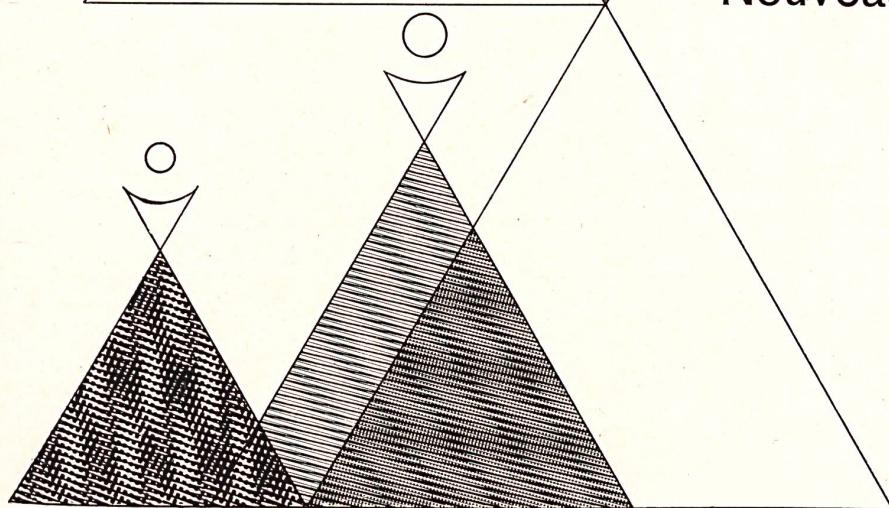
64.34.5

Stoffels

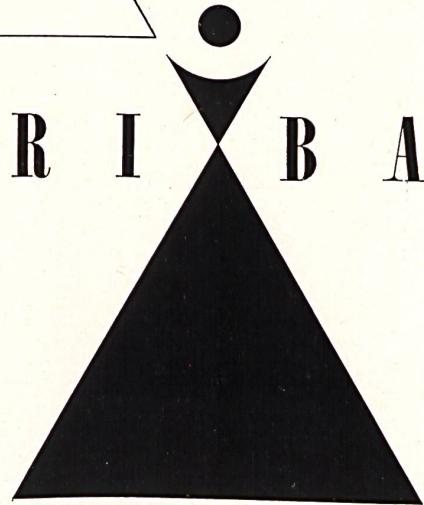
Stoffel Ltd., St. G
Switzerland



Nouveautés Neuheiten Novelties



R I B A



RIBA Soieries S.A. Seiden AG Silks Ltd. Zürich

Weber

STÜNZI

SILKS

LONDON • PARIS • ZURICH • BUENOS AIRES

STÜNZI

SILKS



Anae

Broderies Dentelles Nouveautés
A. NAEF & CIE S.A., FLAWIL (ST-GALL)

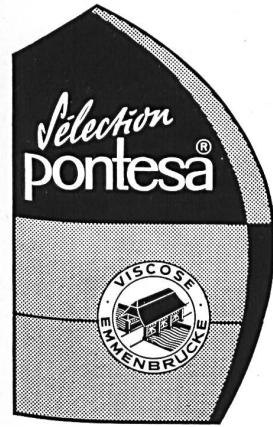
New York Representation
M. E. FELD & CO.

Forster Willi & Co

ST-GALL
SUISSE



b. 1901



Elegantes Après-Midi-Kleid SELECTION PONTESA aus einem weich fliessenden Krepp-Gewebe. Es ist, wie alle SELECTION PONTESA-Modelle, angenehm im Tragen, ausserordentlich knitterarm und trotzdem leicht zu pflegen.

Für weitere Auskünfte stehen wir gerne zur Verfügung:
Viscose Suisse, Emmenbrücke
Abteilung Verkaufs-Förderung



METTLER
ST. GALL SWITZERLAND



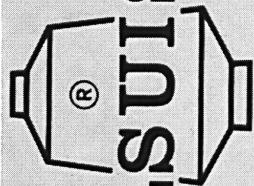
NOUVEAUTÉS EN TISSUS FAÇONNÉS ET IMPRIMÉS, DENTELLES ET BRODERIES

Reichenbach & Co S.A.
ST. GALL (SUISSE)

wetuwa

fabriziert:

NYLSUISSE



Enkalon

ARNEL

NYLSUISSE

Herrenhemdentrikot
Batist für Herrenhemden und Damenblusen
Damenschürzenstoff

Enkalon

Herrenhemdentrikot

ARNEL®

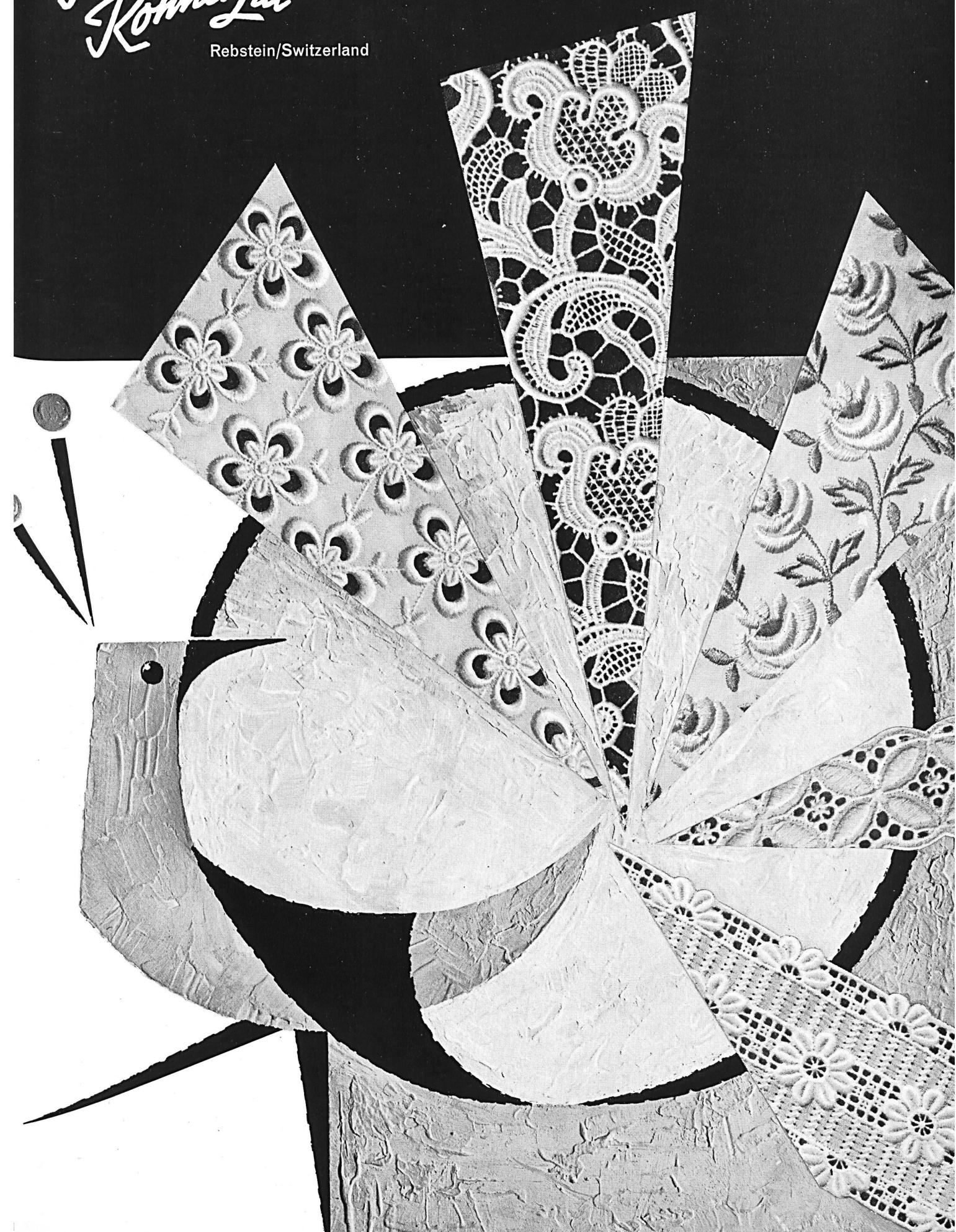
Charmeuse- und Trikotgewirke für Damenwäsche, Kleider und Blusen

Verlangen Sie bitte unser Angebot
Wetuwa AG Postfach Zürich 22 Telefon 051 231639

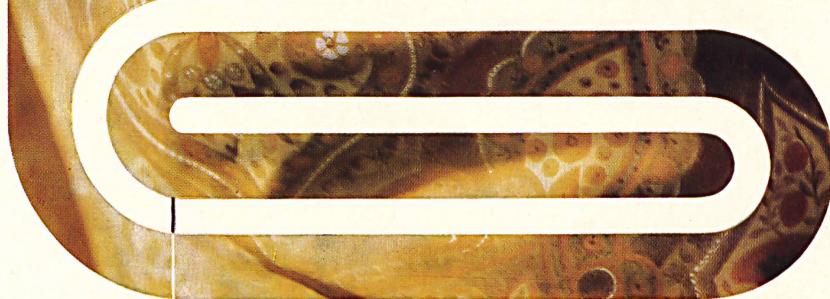
*Jacob
Rohner Ltd*

Rebstein/Switzerland

stickereien broderies embroideries bordados



The
Key
to
Swiss
Textiles



hausammann



HAUSAMMANN TEXTIL AG

WINTERTHUR

SCHWEIZ

Seidenfabrikation
Nouveautés
Silk manufacturers

H. Gut & Co. AG

Zürich (Switzerland)
Malmö
London



The collage includes:

- Dehnungsprüfung**: A woman in a lab coat performing a tensile strength test on a cylindrical sample.
- Prüfung der Schweiß- und Meerwasserechtheit**: A woman in a lab coat working at a bench with glassware and test tubes.
- Feststellen des Garn- und Stoffgewichtes**: A woman in a lab coat operating a large industrial scale.
- Ermitteln der Materialzusammensetzung**: A woman in a lab coat using a microscope to analyze a sample.
- Helanca ZERTIFIKAT**: A detailed view of a certificate titled "Helanca ZERTIFIKAT" dated "März 1965". It lists product categories like "Damenstrümpfe", "Strumpfbohnen", "Unterwäsche", "Badebekleidung", and "Sportbekleidung".
- Ermitteln der Restschrumpfung**: A woman in a lab coat operating a machine used for shrinkage testing.
- Prüfung der Lichtechtheit**: Two women in lab coats examining a large cylindrical object, likely a roll of fabric, under a light source.
- Prüfung der Reibfestigkeit**: A close-up of a person's hands using a friction test machine on a dark fabric sample.
- Pillingprüfung**: A close-up of a person's hand operating a circular dial gauge on a specialized testing machine.

GEPRÜFTE QUALITÄT ÜBERZEUGT

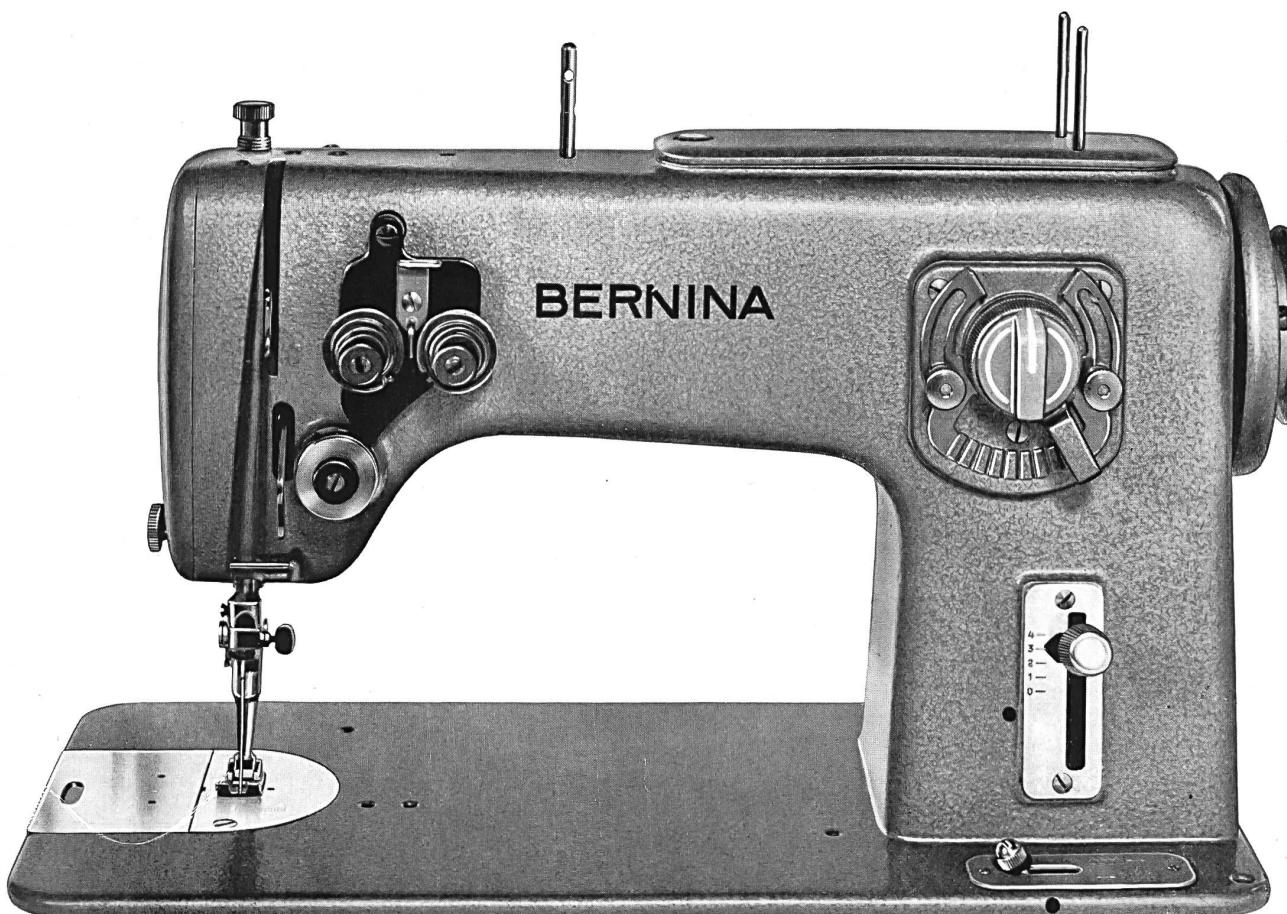
Helanca®

Kaufen und Verkaufen sind Vertrauenssache. HELANCA schafft Vertrauen. Weil Artikel aus HELANCA-Garn geprüft werden. Gründlich und mit wissenschaftlichen Methoden. Denn HELANCA hat Erfahrung. Alle Fertigwaren aus HELANCA-Garn werden strengen Qualitätsprüfungen unterzogen. In modernen Laboratorien mit den neuesten Prüfgeräten. Nur Artikel, die den gestellten Qualitätsanforderungen entsprechen, erhalten das HELANCA-Zertifikat, das allein zum Führen des Markenzehns HELANCA berechtigt. – So überzeugt HELANCA mit geprüfter Qualität und schafft mit dem Zertifikat Sicherheit und Vertrauen. Für Kauf und Verkauf. Also: Wenn Stretch, dann HELANCA.

® = eingetragenes Warenzeichen. HEBERLEIN & CO AG, Wattwil, gestattet den Gebrauch ihres Warenzeichens HELANCA® nur für nach bestimmten Verfahrensvorschriften hergestellte Kräuselgarne sowie daraus gefertigte Erzeugnisse, die den von ihr aufgestellten und laufend überwachten Qualitätsanforderungen entsprechen.

HEBERLEIN & CO AG WATTWIL

Für alle
Zickzack-Arbeiten
Bernina 317



Für den universellen Gebrauch, für alle vorkommenden Zickzack-Näharbeiten, ist die Bernina 317 die ideale Nähmaschine. Die Bernina 317 kann eingesetzt werden für elastische Nähte, Kanten umschlingen, säumen, rollsäumen, kräuseln, Kappnähte, Biesen, Applikationen, Knopflöcher, Lochstickerei, Stopfarbeiten, Blindstich, alle Geradnaht-Arbeiten.

Die Bernina 317 wird in verschiedenen Ausrüstungen geliefert, je nach speziellem Verwendungszweck. Verlangen Sie nähere Angaben und Preise, indem Sie untenstehenden Coupon einsenden an

BERNINA

Fritz Gegau Aktiengesellschaft, Bernina-Nähmaschinenfabrik, Steckborn/TG

Nähere Angaben über Bernina 317 wünscht:

Firma _____

Strasse _____

Ort _____

Zur Hauptsache verarbeiteter Stoff

Artikel _____

Näharbeit _____

Maisons réputées et Marques de qualité

METTLER
& Co. LTD.

ST. GALL



Novelties in plain and printed piece goods
Two centuries of quality and tradition



Weiterei
Sirnach

SIRNACH TG

Buntweberei • Bleicherei • Färberei • Ausrüsterei



Fabrikation von Baumwoll- Uni- und Fantasiegeweben
Nouveauté Taschentücher, Stickereien für Wäsche, Blusen und Kleider

HONEGGER & CO. AG, ST. GALLEN
(Schweiz)

Geba

Fabrics with highly perfected finishes
treated in our own plant in cotton, synthetic fibres and mixtures
curtainings, marquisette, tulle, voile, poplin

ABEGG Bros. Horgen (Zurich)
Bleaching, dyeing, finishing
Firm established in 1815



Plain, printed and fancy woven novelties, embroideries, Swiss cotton specialities, furnishing and curtain fabrics

Weberei
Walenstadt

WALENSTADT



Qualitätsprodukte aus Baumwolle, Zellwolle und synthetischen Fasern



Baerlocher & Co.

RHEINECK (St-Gall)

Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton
Mouchoirs haute fantaisie
Voiles et marquises pour rideaux
Tissus nouveauté pour lingerie, robes et blouses
Dépt. confection :
Fabrication d'imperméables

Schweizerische Gesellschaft
für Tüllindustrie AG.
Münchwilen TG

Fabrikation und Ausrüstung
von Tüll-Geweben und
Müratex-Gewirken aller Art
für alle einschlägigen Zwecke



Kahn & Reber AG, Zürich

Tel. 051 / 54 51 00 Badenerstr. 333

RAYON- UND NYLONGEWEBE

Spezialität : Futterstoffe
Vlies-Stoffe

Albrecht + Morgen S.A. St-Gall



Tissus fins de coton et de fibres synthétiques pour blouses • robes • lingerie • chemises



Burgauer & Co. AG./ S.A.

ST-GALL

Vorhangstoffe
Stickereien

Rideaux
Broderies

Curtain-Materials
Embroideries

FILTEX A.G. ST. GALLEN

Weberi
Garn und Zwirne
in Industrieaufmachung
Gardinenstoffe
jeglicher Art
Gewebe
und Stickereien für
Blusen, Kleider
und Wäschekonfektion



Heer & Cie, S.A.
Oberuzwil (Suisse)

Retorderie - Mercerisage
Blanchissage - Teinturerie

Fils pour toute l'industrie textile
Yarns for the whole textile industry
Garnen für die gesamte Textilindustrie

Firmen von Ruf
und Qualitäts-Marken

Well-known Firms and quality Marks

CHARLES GORINI AG

ST. GALLEN



Feinweberei - Stickereien

Fine cotton tissues - Embroideries

Tobler

Tobler Brothers & Co Ltd. Teufen near St. Gall

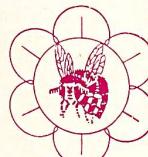
EMBROIDERIES AND
EMBROIDERED HANDKERCHIEFS

BOPPART & CO AG
GOLDACH SG SUISSE

 Retorderie
Zwirnerei
Doubliers

H. Frei & Cie, AG
DIEPOLDSAU

EMBROIDERIES
BRODERIES • BORDADOS • STICKEREIEN

 Stoffknopfteile
Moules à boutons
Button moulds
Moldes para botones

Kaspar Humbel Uetikon am See



Hans Städler S.A.
St-Gall

Filés et retors pour toutes les branches de
l'industrie textile

Retors fantaisie

Retors synthétiques

 EMIL WILD & Cie S.A.

RETORS SPÉCIAUX
HAUTE FANTAISIE

SAINT-GALL

SUISSE

Sous-vêtements dames, messieurs
Pullovers velours

Ladies' & Gents' Underwear
Velvet pullovers

Opaline

Marque déposée

Fabriques de bonneterie
A. NAEGELI S.A.
WINTERTHUR

"Qualité et prix sans égal,"



Fabbrica di calze
Strumpffabrik



Tapim S.A. - Cadempino (TI)

Combed cotton
yarns up to 200s,
also folded,
gassed and
mercerized.

NEF CO
St-Gall

Spun synthetics,
Viscose and
blends thereof.
Fancy Yarns.

ELSAESSER & CO. AG
NACHF. J.F. ELSAESER

KIRCHBERG / BERN

Gegründet 1871

Weberei und Druckerei

Spezialität Druckstoffe moderner
Geschmacksrichtung für Innendekoration

Knitted outerwear
and underwear
Knitted fabrics

Yala

Deux-pièces, Robes
et Pullovers jersey
Sous-vêtements jersey
Tissus jersey

LAIB YALA TRICOT S.A.,
Amriswil

ALWIN WILD St. Margrethen SG.

Tricotfabrik • Färberei

TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool
piece goods for garments,
underwear and shirts
pour robes et sous-vêtements
Tissus « Helanca » pour costumes de bain
« Helanca » for swimming-wear



Eugster & Huber AG

ST. GALLEN



Hochveredelte Baumwollgewebe, uni, fantasia,
bestickt, für Blusen, Kleider, Wäsche usw.

Casas afamadas
y marcas de calidad



L. ABRAHAM ^{ET} CIE
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE